«Как сладкую песню отчизны моей, люблю я Кавказ»



ГБУ РД «Национальная библиотека Республики Дагестан им. Р. Гамзатова»

Служба научной информации по культуре и искусству

И. А. Кузьмина

**«Как сладкую песню отчизны моей, люблю я Кавказ»**

*Методико-библиографический материал*

*к 210-летию со дня рождения М. Ю. Лермонтова*

Махачкала – 2024

ББК 91.9:83.3+26.89

УДК 01

К 89

**Кузьмина И. А.**

«Как сладкую песню отчизны моей, люблю я Кавказ» : Методико-библиографический материал к 210-летию со дня рождения М. Ю. Лермонтова / Нац. б-ка РД им. Р. Гамзатова. – Махачкала, 2024. – 00 с.

*Материал подготовлен к 210-летию со дня рождения М. Ю. Лермонтова и представляет интересные сведения о художественных и живописных произведениях, созданных в разные периоды жизни.* *Он будет полезен для библиотекарей, педагогов, студентов, учащихся и просто любителей лермонтовского наследия.*

ББК 91.9:83.3+26.89

УДК 01

© Кузьмина И. А., 2024

**От автора**

15 октября 2024 года исполняется 210 лет со дня рождения Михаила Юрьевича Лермонтова.

Творчество М. Ю. Лермонтова – одна из великих вершин русской и мировой литературы. В дни смерти Пушкина вся Россия узнала имя его преемника. Михаил Юрьевич Лермонтов, исследуя сложный духовный мир человека, чья мысль вечно бодрствует в стремлении познать истину и достичь абсолютного совершенства, привнёс в русскую литературу нечто новое, сделал уникальные художественные открытия.

С творчеством такого необыкновенно талантливого человека, жизнь которого стала ярко вспыхнувшей звездой, предлагаем вам в этот юбилейный год познакомить читателей.

В данном пособии вы найдёте следующие материалы:

* *«Я ищу свободы и покоя!..» (Биография М. Ю. Лермонтова).*
* *«… Страницы прошлого читая…» (Обзор жизни и творчества М. Ю. Лермонтова).*
* *«Как я любил твои бури, Кавказ!» (Кавказские страницы жизни М. Ю. Лермонтова).*
* *Переводы и изучение М. Ю. Лермонтова в дагестанской литературе.*
* *«В полдневный жар в долине Дагестана» (Места пребывания М. Ю. Лермонтова в Дагестане).*
* *“Кавказский цикл” Лермонтова-живописца.*

Предлагаемый материал подготовлен к 210-летию со дня рождения Михаила Лермонтова и представляет интересные сведения о художественных и живописных произведениях, созданных в разные периоды жизни. Издание предназначено для библиотекарей, педагогов, студентов, учащихся и просто любителей лермонтовского творческого наследия.



**"Я ищу свободы и покоя!.."**

**(Биография М. Ю. Лермонтова)**

Лермонтов Михаил Юрьевич родился 3(15) октября 1814 г. в Москве в семье армейского капитана Юрия Петровича Лермонтова (1787-1831) и Марии Михайловны Лермонтовой (1795-1817), урождённой Арсеньевой, единственной дочери и наследницы пензенской помещицы Е. А. Арсеньевой (1773-1845). Брак, заключенный против воли Арсеньевой, был неравным и несчастливым; мальчик рос в обстановке семейных несогласий. После ранней смерти матери Лермонтова бабушка сама занялась его воспитанием, полностью отстранив отца.

Детство поэта прошло в имении Арсеньевой "Тарханы" Пензенской губернии. Мальчик получил столичное домашнее образование, с детства свободно владел французским и немецким языками. Летом 1825 г. бабушка повезла Лермонтова на воды на Кавказ; детские впечатления от кавказской природы и быта горских народов остались в его раннем творчестве (**"Кавказ"**, 1830; **"Синие горы Кавказа, приветствую вас!.."**, 1832).

В 1827 г. семья переезжает в Москву, а в 1828 г. Лермонтов зачисляется полупансионером в 4-й класс Московского университетского благородного пансиона, где получает гуманитарное образование. Уже в Тарханах определился острый интерес Лермонтова к литературе и поэтическому творчеству. В марте 1830 г. Московский пансион, по указу Сената, был преобразован в гимназию. В этом же году Лермонтов увольняется "по прошению" и проводит лето в подмосковной усадьбе Столыпиных Середниково; после сдачи экзаменов зачислен на нравственно-политическое отделение Московского университета. В 1832 г. Лермонтов оставляет Московский университет и переезжает в Петербург, надеясь продолжить образование в Петербургском университете; однако ему отказались зачесть прослушанные в Москве курсы.

Чтобы не начинать обучение заново, Лермонтов принимает совет родных избрать военное поприще; в ноябре 1832 г. сдаёт экзамены в школу гвардейских подпрапорщиков и кавалерийских юнкеров и проводит два года в военно-учебном заведении, где строевая служба, дежурства, парады почти не оставляли времени для творческой деятельности. Она оживляется в 1835 г., когда Лермонтов был выпущен корнетом в лейб-гвардии гусарский полк (сентябрь 1834 г.). В этом же году выходит поэма **"Хаджи Абрек"** - первое выступление Лермонтова в печати (по преданию, рукопись была отнесена в журнал без ведома автора). Лермонтов отдаёт в цензуру первую редакцию драмы **"Маскарад"**, работает над поэмами **"Сашка"**, **"Боярин Орша"**, начинает роман **"Княгиня Лиговская"**.

В 1835-1836 гг. Лермонтов ещё не входит в ближайший пушкинский круг; с Пушкиным он также не знаком. Тем более принципиальный характер получает его стихотворение **"Смерть поэта"**, написанное сразу же по получении известия о гибели Пушкина. 18 февраля 1837 г. Лермонтов был арестован; началось политическое дело о "непозволительных стихах". В феврале 1837 г. был отдан высочайший приказ о переводе Лермонтова прапорщиком в Нижегородский драгунский полк на Кавказ; в марте он выехал через Москву. Простудившись в дороге, был оставлен для лечения (в Ставрополе, Пятигорске, Кисловодске). Кавказская ссылка была сокращена хлопотами бабушки через А. X. Бенкендорфа. В октябре 1837 г. был отдан приказ о переводе Лермонтова в Гродненский гусарский (в Новгородской губернии), а затем в лейб-гвардии гусарский полк, стоявший в Царском Селе.

Во 2-й половине января 1838 г. Лермонтов возвращается в Петербург. 1838-1841 гг. - годы его литературной славы. Он сразу же попадает в пушкинский литературный круг, знакомится с В. А. Жуковским, П. А. Вяземским, П. А. Плетнёвым, В. А. Сологубом, принят в семействе Карамзиных. У Карамзиных Лермонтов накануне последней ссылки читал **"Тучи"**.

В 1840 г. в Петербурге отдельными изданиями выходят единственные прижизненные сборники **"Стихотворения"** и **"Герой нашего времени"**. Наследие Лермонтова к 1840 г. включало уже около 400 стихотворений, 30 поэм, не считая драм и неоконченных прозаических сочинений. Подавляющее большинство произведений Лермонтова опубликовано посмертно. Близких отношений с пушкинским кругом у Лермонтова не складывается: и Жуковский, и Вяземский, и Плетнёв далеко не всё принимают в его творчестве.

Наиболее прочные отношения устанавливаются у Лермонтова с журналом "Отечественные записки". Именно там появляется большинство прижизненных и посмертных публикаций лермонтовских стихов, а также **"Бэла"**, **"Фаталист"**, **"Тамань"**.

В феврале 1840 г. на балу у графини Лаваль у Лермонтова произошло столкновение с сыном французского посланника Э. Барантом; непосредственным поводом было светское соперничество. 18 февраля состоялась дуэль, окончившаяся примирением. Лермонтов, тем не менее, был предан военному суду. Под арестом состоялось новое объяснение Лермонтов с Барантом, ухудшившее ход дела. В апреле 1840 г. был отдан приказ о переводе поэта в Тенгинский пехотный полк в действующую армию на Кавказ. В июне он прибыл в Ставрополь, в главную квартиру командующего войсками Кавказской линии генерала П. X. Граббе, а в июле уже участвует в стычках с горцами и в кровопролитном сражении при р. Валерик.

В начале февраля 1841 г., получив двухмесячный отпуск, Лермонтов приезжает в Петербург. Его представляют к награде за храбрость, но Николай I отклоняет представление. Поэт проводит в столице три месяца окруженный вниманием; он полон творческих планов, рассчитывая получить отставку и отдаться литературной деятельности. Его интересует духовная жизнь Востока, с которой он соприкоснулся на Кавказе; в нескольких своих произведениях он касается проблем "восточного миросозерцания" (**"Тамара"**, **"Спор"**).

14 апреля 1841 г., не получив отсрочки, Лермонтов возвращается на Кавказ. В мае он прибывает в Пятигорск и получает разрешение задержаться для лечения на минеральных водах. Здесь он пишет целый ряд стихотворений: **"Сон"**, **"Утес"**, **"Они любили друг друга..."**, **"Тамара"**, **"Свиданье"**, **"Листок"**, **"Выхожу один я на дорогу..."**, **"Морская царевна"**, **"Пророк"**. В Пятигорске Лермонтов находит общество прежних знакомых, и в том числе своего товарища по школе юнкеров Н. С. Мартынова. На одном из вечеров в пятигорском семействе Верзилиных шутки Лермонтова задели Мартынова. Ссора повлекла за собой вызов; не придавая значения размолвке, Лермонтов принял его, не намереваясь стрелять в товарища, и был убит наповал. Случилось это 15 (27) июля 1841 г.

21 апреля 1842 г., по просьбе Е.А. Арсеньевой, гроб с прахом Лермонтова привезён из Пятигорска в Тарханы, а 23 апреля погребён в фамильном склепе в Тарханах.

Справедливости ради надо отметить и другую версию дуэли Мартынова и Лермонтова. Сохранилось несколько четверостиший, написанных Михаилом Лермонтовым тем трагическим летом 1841 г.:

*Им жизнь нужна моя, —*

*Ну, что же, пусть возьмут,*

*Мне не жалеть о ней!*

*В наследие они приобретут —*

*Клуб ядовитых змей.*

И ещё одно, посвящённое его мнимым друзьям:

*Мои друзья вчерашние — враги,*

*Враги — мои друзья,*

*Но, да простит мне грех Господь благий,*

*Их презираю я…*

Если нельзя было встать вровень с Лермонтовым, тогда надо было его уничтожить. Поэтому Мартынов охотно пошёл на поводу у людей, провоцирующих их дуэль. В истории этой дуэли уже навсегда загадок будет больше, чем разгадок. Неизвестно точно ни место дуэли, ни место первого захоронения. Что говорилось на дуэли, кто и когда стрелял – всё покрыто мраком. Существует версия знаменитого дуэлянта и друга Михаила Лермонтова Руфина Дорохова. Дорохов подвел итог одной фразой: «*Дуэли не было – было убийство»*. Уж ему ли не знать в тонкостях весь дуэльный кодекс.

Нельзя отрицать, что гибель поэта вполне устроила и императора Николая I, и Бенкендорфа, к тому времени, к 1841 г., уже крайне отрицательно относившихся к нему, но внимательно за ним следящих. Не случайно же так быстро Николай Мартынов был прощён, а о самой дуэли запрещалось что-либо писать в течение тридцати лет. До сих пор остаётся тайной, почему никто из свидетелей дуэли, из близких людей Лермонтова не написал ни слова о самой дуэли. Конечно, это только версия. Но она имеет право на жизнь не менее чем другие. Точных доказательств уже никто и никогда не соберёт.

Весь Пятигорск был в волнении. Враги радовались, что навеки умолк насмешливый голос «несносного» офицера, другие жалели и плакали. И совсем не многие тогда понимали, кого потеряла Россия в тот грозовой вечер 15 (27) июля 1841 г.

*«Пусть же кричит она [толпа], а мы снова повторим: новая, великая утрата осиротила бедную русскую литературу!..»*, - написал на смерть поэта В. Г. Белинский.

*Мне жизнь всё как-то коротка,*

*И всё боюсь, что не успею я*

*Свершить чего-то!*

Михаилу Юрьевичу за короткую жизнь удалось совершить многое. Может быть, благодаря тому, что всегда рядом была милая бабушка. Русская литература так многим обязана Елизавете Алексеевне, что память эта всегда будет радом с памятью о её внуке. И не может быть иначе. Ведь это она стояла над священными яслями Мишеля в октябрьскую ночь его рождения. Это она ласкала старческой рукой свинцовый гроб, в котором доставили Мишеля из Кавказа в Тарханы – на место последнего успокоения.

М. Ю. Лермонтов оставил нам свою бессмертную поэзию, которая оказала на русскую литературу XIX-XX веков гораздо больше влияния, чем кто-либо другой из русских гениев. И в прозе, и в поэзии. Темы Лермонтова мы находим у Толстого и Чехова, Гоголя и Достоевского, Гумилева и Есенина… Будто и впрямь от своего дальнего шотландского предка поэта и чародея Томаса Лермонта получил русский поэт этот дар выхода из природы к Богу, от стихии к небу… Откуда же ещё такие небесные картины:

*…Сквозь туман кремнистый путь блестит;*

*Ночь тиха, пустыня внемлет Богу,*

*И звезда с звездою говорит…*

Лермонтов прожил очень короткую, почти 27-летнюю жизнь. Тургенев в этом возрасте ещё не написал ни «Записок охотника», ни знаменитых романов. Лев Толстой только ещё создал «Детство», «Отрочество» и первые военные повести – ни одного большого романа. Гоголь не написал «Мёртвых душ», Пушкин к 26 годам не закончил ещё роман «Евгений Онегин», не создал ни «Полтавы», ни «Медного всадника». У них в этом возрасте всё ещё было впереди, а Лермонтов…



**«… Страницы прошлого читая…»**

**(Обзор жизни и творчества М. Ю. Лермонтова)**

Дом, где умирал Пушкин, был атакован публикой. К дверям почти невозможно было протиснуться.

Пушкин для Лермонтова «*дивный гений*», «*наша слава*». «*Я был ещё болен, когда разнеслась весть о несчастном поединке Пушкина*», - скажет он. Однако у Певческого моста на Мойке был и Лермонтов, ещё не узнанный Россией.

28 января Лермонтов написал первые 56 строк. **«Смерть поэта» -** это поэтический некролог. Он появился за сутки до смерти поэта: 28-го Пушкин был ещё жив; он скончался на следующий день в два часа сорок пять минут пополудни. 29 января в Петербурге стих переписывался в сотнях экземпляров, выучивался наизусть.

*Погиб поэт! — невольник чести —  
Пал, оклеветанный молвой,  
С свинцом в груди и жаждой мести,  
Поникнув гордой головой*!.. *Не вынесла душа поэта  
Позора мелочных обид,  
Восстал он против мнений света  
Один как прежде*... *и убит!  
Убит*!.. *к чему теперь рыданья,  
Пустых похвал ненужный хор,  
И жалкий лепет оправданья?  
Судьбы свершился приговор!  
Не вы ль сперва так злобно гнали  
Его свободный, смелый дар  
И для потехи раздували  
Чуть затаившийся пожар?  
Что ж? веселитесь*... *— он мучений  
Последних вынести не мог:  
Угас, как светоч, дивный гений,  
 Увял торжественный венок.*

*Его убийца хладнокровно  
Навел удар*... *спасенья нет:  
Пустое сердце бьется ровно,  
В руке не дрогнул пистолет.  
И что за диво*?.. *издалёка,*

*Подобный сотням беглецов,  
На ловлю счастья и чинов  
Заброшен к нам по воле рока;  
Смеясь, он дерзко презирал  
Земли чужой язык и нравы;  
Не мог щадить он нашей славы;  
Не мог понять в сей миг кровавый,  
На что́ он руку поднимал*!..

*И он убит — и взят могилой,  
 Как тот певец, неведомый, но милый,  
 Добыча ревности глухой,  
 Воспетый им с такою чудной силой,  
Сраженный, как и он, безжалостной рукой.*

Прошло десять дней. Пушкин был похоронен, а город продолжал волноваться, и Лермонтову, всё ещё привязанному к дому простудой, поступали мнения о его стихах. Светские дамы были на стороне Дантеса и, отстаивая *«свободу сердечного чувства»*, утверждали: *«Пушкин не имел права требовать любви от жены своей»*. Елизавета Алексеевна, бабушка Михаила Юрьевича, считала, что Пушкин *«сам во всём виноват, сел не в свои сани»*. Может быть, Лермонтов и был согласен с милой бабушкой: Пушкин, в самом деле, жил не той жизнью, какой должен жить поэт.

*Зачем от мирных нег и дружбы простодушной  
Вступил он в этот свет завистливый и душный  
Для сердца вольного и пламенных страстей?  
Зачем он руку дал клеветникам ничтожным,  
Зачем поверил он словам и ласкам ложным,  
Он, с юных лет постигнувший людей*?..

*И прежний сняв венок — они венец терновый,  
Увитый лаврами, надели на него:  
          Но иглы тайные сурово  
          Язвили славное чело;  
Отравлены его последние мгновенья  
Коварным шёпотом насмешливых невежд,  
 И умер он — с напрасной жаждой мщенья,  
С досадой тайною обманутых надежд.  
          Замолкли звуки чудных песен,  
          Не раздаваться им опять:  
       Приют певца угрюм и тесен,  
          И на устах его печать.*

В придворных кругах гадают, как долго будет носить траур по мужу Наталья Николаевна, а в дипломатических – недовольны решением выслать Дантеса, считая, что после всего того, что было между Пушкиным и Дантесом, последний не мог не стреляться.

И Лермонтов взорвался: *«Невольное, но сильное негодование против этих людей, которые нападали на человека, уже сражённого рукой Божией, не сделавшего им никакого зла… и врождённое чувство защищать всякого невинного осуждаемого зашевелились во мне ещё сильнее…»*. И лейб-гвардии корнет Лермонтов добавил к своему стихотворению 16 строк. Пуля за пулю!

*А  вы, надменные потомки  
Известной подлостью прославленных отцов,  
Пятою рабскою поправшие обломки  
Игрою счастия обиженных родов!  
Вы, жадною толпой стоящие у трона,  
Свободы, Гения и Славы палачи!  
    Таитесь вы под сению закона,  
    Пред вами суд и правда — всё молчи*!.. *Но есть и божий суд, наперсники разврата!  
                 Есть грозный суд: он ждет;  
          Он не доступен звону злата,  
И мысли и дела он знает наперед.  
Тогда напрасно вы прибегнете к злословью:  
        Оно вам не поможет вновь,  
И вы не смоете всей вашей черной кровью  
          Поэта праведную кровь!*

Стихи были написаны. Может быть, слишком скоро, но написаны, отрекаться от них он не собирался: не выражая всей истины, они выражали правду момента, а это было важнее.

Кем был Лермонтов всего два месяца назад? Талантливо пишущим молодым человеком. **«Смерть поэта»** сделали его знаменитым. Но Лермонтов понимал, что это аванс, аванс, который он не мог оплатить сейчас, немедленно. Среди написанного им нет почти ничего, достойного первого русского поэта. Смущала и решительность литературной элиты, без колебаний зачислившая его – неведомого ещё и самому себе избранника – *«во вторые Пушкины!»*. Не слишком ли всё получилось поспешно: *«Король умер, да здравствует король!»*? **«Смерть поэта»** - это надгробная и одновременно тронная речь – была воспринята как клятва в верности не только Пушкину, но и пушкинскому слову.

Пушкинское время кончилось? Лермонтов возник внезапно и как бы ниоткуда в то самое мгновение, когда оставшаяся без Пушкина Россия оплакивала первую свою любовь.

Они никогда не встречались. Лермонтов сказал о Пушкине: *«Наш лучший поэт»*. Пушкин сказал о Лермонтове: *«Далеко мальчик пойдёт»*. Он почти предвидел появление поэзии Лермонтова и предсказал, каков будет поэт:

*В дверях Эдема ангел нежный*

*Главой поникшею сиял.*

*А демон мрачный и мятежный*

*Над адской бездною летал.*

*Дух отрицанья, дух сомненья*

*На духа чистого взирал*

*И жар невольный умиленья*

*Впервые смутно сознавал.*

*«Прости, - он рёк, - тебя я видел,*

*И ты недаром мне сиял:*

*Не всё я в небе ненавидел,*

*Не всё я в мире презирал.*

Лермонтов понимал: роковое стечение обстоятельств – смерть поэта и то, что он, не думая ни о чём, находясь в состоянии потрясения, написал стихи, которые можно открыть свету, - и есть тот случай, которого он ждал. Больше того, хотя Лермонтов и утверждает в объяснительной записке, что не видел в стихах ничего противного закону, он наверняка знал, что решимость подобного рода даром ему не пройдёт. Знал и рискнул, чувствуя, *«как что-то сбывалось над ним»*.

Он крупно рискнул и крупно выиграл. Елизавета Алексеевна, которой мерещились и Сибирь, и Вятка, и солдатчина, вздохнула с облегчением: *«Мишенька по молодости и ветрености написал стихи на смерть Пушкина и в конце написал неприлично насчёт придворных. Государь изволил его выписать тем же чином в Нижегородский драгунский полк в Грузию»*.

Вместо прозябания в какой-нибудь скучной крепости – увлекательнейшее путешествие, из которого он привёз целый чемодан записок.

А пока что, 19 марта 1837 г., Лермонтов покинул Петербург.

*Прощай, немытая Россия,*

*Страна рабов, страна господ,*

*И вы, мундиры голубые,*

*И ты, им преданный народ.*

*Быть может, за стеной Кавказа,*

*Сокроюсь от твоих пашей,*

*От их всевидящего глаза,*

*От их всеслышащих ушей.*

В тот же день сани навсегда увозили от Северной Венеции Ж. Дантеса.

… А на следующий день по петербургскому тракту дилижанс увёз ещё одного кавалергарда – Николая Мартынова – будущего убийцу Лермонтова.

Развязав одну трагедию, жизнь тут же, без передышки, завязала следующую…

*В минуту жизни трудную*

*Теснится ль в сердце грусть:*

*Одну молитву чудную*

*Твержу я наизусть.*

*Есть сила благодатная*

*В созвучье слов живых,*

*И дышит непонятная,*

*Святая прелесть в них.*

*С души как бремя скатится,*

*Сомненье далеко –*

*И вертится, и плачется,*

*И так легко, легко…*

Только четыре года жил Лермонтов с того дня. Но эти четыре года составили этап в истории русской литературы, ограниченный датами 1837–1841 гг. За эти четыре года Лермонтов создал эпическую поэму - **«Песня про царя Ивана Васильевича, молодого опричника и удалого купца Калашникова»**, которую справедливо ставят в один ряд с величайшими творениями народной поэзии.

*А и гой еси, Царь Государь, Царь Иван Васильевич!*

*Все Князи, Бояре, могучие богатыри*

*Пьют, едят, потешаются,*

*На великих на радостях…*

И критика ещё в XIX веке отметила сходство **«Песни…»** с гомеровским эпосом. Вслед за тем Лермонтов сочинил последнюю – грузинскую – редакцию **«Демона»**.

*И над вершинами Кавказа*

*Изгнанник рая пролетал:*

*Под ним Казбек, как грань алмаза,*

*Снегами вечными сиял,*

*И, глубоко внизу чернея,*

*Как трещина, жилище змея,*

*Вился излучистый Дарьял,*

*И Терек, прыгая, как львица*

*С косматой гривой на хребте,*

*Ревел, - и горный зверь, и птица,*

*Кружась в лазурной высоте,*

*Глаголу вод его внимали…*

Создал поэму – **«Мцыри»**, принадлежащую к вершинам романтического искусства.

*Когда я стану умирать,*

*И, верь, тебе не долго ждать,*

*Ты перенесть меня вели*

*В наш сад, в то место, где цвели*

*Акаций белых два куста…*

*Трава меж ними так густа,*

*И свежий воздух так душист,*

*И так прозрачно – золотист*

*Играющий на солнце лист!*

Написал ироническую по отношению к себе и к романтическому направлению в поэзии вещь, названную **«Сказкою для детей»**.

*… Но близ Невы один старинный дом*

*Казался полон священной тишиною;*

*Все важностью наследственною в нём*

*И роскошью дышало вековою;*

*Украшен был он княжеским гербом;*

*Из мрамора волнистого колонны*

*Кругом теснились чинно и, балконы*

*Чугунные воздушною семьёй*

*Меж них гордились дивною резьбой;*

*И окон ряд, всегда прозрачно-тёмных,*

*Манил, пугая, взор очей нескромных.*

Выпустил роман **«Герой нашего времени»** - удивительный по смелости изображения жизни, по психологической глубине, пластичности образов, совершенству литературного слога.

*«… Я пригласил своего спутника выпить вместе стакан чая, ибо со мной был чугунный чайник – единственная отрада моя в путешествиях по Кавказу.*

*Сакля была прилеплена одним боком к сакле; три скользкие, мокрые ступени вели к её двери. Ощупью вошёл я и наткнулся на корову (хлев у этих людей заменяет лакейскую). Я не знал куда деваться: тут блеют овцы, там ворчит собака. К счастью, в стороне блеснул тусклый свет и помог мне найти другое отверстие наподобие двери. Тут открылась картина занимательная: широкая сакля, которой крыша опиралась на два закопчённые столба, была полна народа. Посередине трещал огонёк, разложенный на земле, и дым, выталкиваемый обратно ветром из отверстия в крыше, расстилался вокруг такой густой пеленою, что я долго не мог осмотреться; у огня сидели две старухи, множество детей и один худощавый грузин, все в лохмотьях. Нечего было делать, мы приютились у огня, закурили трубки, и скоро чайник зашипел приветливо…».*

Напечатал сборник стихов – двадцать шесть гениальных творений, каждое из которых раскрывает новую грань его дарования.

*Расстались мы, но твой портрет*

*Я на груди моей храню:*

*Как бледный призрак лучших лет,*

*Он душу радует мою.*

*И, новым преданный страстям,*

*Я разлюбить его не мог:*

*Так храм оставленный – все храм,*

*Кумир поверженный – всё бог!*

Всё за четыре года!

Десять лет Лермонтов писал для себя и для малого круга лиц, ему преданных. Юношеские его творения означены чертами гения, среди которых есть и гениальный **«Парус»**, и удивительная **«Русалка»**, и пламенное послание **«К\*»**.

*Я не унижусь пред тобою;*

*Ни твой привет, ни твой укор*

*Не властны над моей душою.*

*Знай: мы чужие с этих пор.*

*Ты позабыла: я свободы*

*Для заблужденья не отдам;*

*И так пожертвовал я годы*

*Твоей улыбке и глазам,*

*И так я слишком долго видел*

*В тебе надежду юных дней*

*И целый мир возненавидел,*

*Чтобы тебя любить сильней.*

Как отличаются эти произведения от тех вещей, которые он создавал в ту пору, когда голос его слышала вся Россия. Тут и **«Дары Терека»**, и **«Молитва»**, **«Казачья колыбельная песня»**, **«Дума»**, **«Три пальмы»**, **«Сон»**, **«Валерик»**, **«Родина»**…

*Мечты поэзии, создания искусства*

*Восторгом сладостным наш ум не шевелят;*

*Мы жадно бережём в груди остаток чувства –*

*Зарытый скупостью и бесполезный клад.*

*И ненавидим мы, и любим мы случайно,*

*Ничем не жертвуя ни злобе, ни любви,*

*И царствует в душе какой-то холод тайный,*

*Когда огонь кипит в крови.*

Мир романтической мечты уступал постепенно изображению действительности. Всё чаще в поэзию Лермонтова вторгается повседневная жизнь и конкретное время – эпоха 30-40-х годов с её противоречиями. Скорбная и суровая мысль о поколении, которое, как казалось ему, обречено пройти по жизни, не оставив следа в истории, вытеснила юношескую мечту о романтическом подвиге. Лермонтов жил теперь для того, чтобы сказать современному человеку правду о *«плачевном состоянии»* его духа и совести.

*Как часто, пёстрою толпою окружён,*

*Когда передо мной, как будто бы сквозь сон,*

*При шуме музыки и пляски,*

*При диком шёпоте затверженных речей,*

*Мелькают образы бездушные людей,*

*Приличьем стянутые маски,*

*Когда касаются холодных рук моих*

*С небрежной смелостью красавиц городских*

*Давно бестрепетные руки, -*

*Наружно погружаясь в их блеск и суету,*

*Ласкаю я в душе старинную мечту,*

*Погибших лет святые звуки.*

Стихотворение это появилось в начале 1840 г., в первой книжке «Отечественных записок».

*И если как-нибудь на миг удастся мне*

*Забыться, - памятью к недавней старине*

*Лечу я вольной, вольной птицей;*

*И вижу я себя ребёнком, и кругом*

*Родные все места: высокий барский дом*

*И сад с разрушенной теплицей;*

*Зелёной сетью трав подёрнут спящий пруд,*

*А за прудом село дымится – и встают*

*Вдали туманы над полями.*

*В аллею тёмную вхожу я; сквозь кусты*

*Глядит вечерний луч, и жёлтые листы*

*Шумят под робкими шагами.*

Созерцая блеск и суету аристократического бомонда, поэт хочет забыться, уйти в мир мечты…

*И странная тоска теснит уж грудь мою:*

*Я думаю о ней, я плачу и люблю,*

*Люблю мечты моей созданье*

*С глазами, полными лазурного огня,*

*С улыбкой розовой, как молодого дня*

*За рощей первое сиянье.*

*Так, царства дивного весёлый господин –*

*Я долгие часы просиживал один,*

*И память их жива поныне*

*Под бурей тягостных сомнений и страстей,*

*Как свежий островок безвредно средь морей*

*Цветёт на влажной их пустыне.*

Аристократические круги стремились примирить Лермонтова с Зимним дворцом. В петербургских салонах ему льстили, стихи на смерть Пушкина готовы были считать неосторожной вспышкой, сочинения его представляли ко двору.

Однако из этих попыток ничего не получалось. Каждое новое стихотворение Лермонтова свидетельствовало о том, что в его лице в русскую литературу вступил продолжатель традиции вольнолюбивой русской поэзии. Правительство Николая I опасалось всё возраставшей славы молодого поэта. В результате чего возобновилась борьба, которая началась ещё в дни гибели Пушкина.

*Когда ж, опомнившись, обман я узнаю*

*И шум толпы людской спугнёт мечту мою,*

*На праздник незваную гостью,*

*О, как мне хочется смутить весёлость их*

*И дерзко бросить им в глаза железный стих,*

*Облитый горечью и злостью!..*

Это стихотворение было ответом на попытки спровоцировать конфликт. Лермонтов заявлял, что между ним и великосветским обществом лежит глубокая и непроходимая пропасть. В придворных кругах стихотворение было воспринято как вызов. Судьбу поэта можно было считать предрешённой.

Приговор был вынесен и утверждён: царь распорядился в очередной раз сослать Лермонтова на Кавказ, в армейский полк, воевавший в самом отдалённом и опасном пункте Кавказской линии. Как раз в те дни Николаю I стало известно, что Тенгинский пехотный полк оказался в бедственном положении, и несёт жесточайшие потери. Вот в этот полк он решил отправить Лермонтова.

Так, через три года после гибели Пушкина началась травля другого великого поэта России.

*Тучки небесные, вечные странники!*

*Степью лазурною, цепью жемчужною*

*Мчитесь вы, будто, как я же изгнанники*

*С милого севера в сторону южную.*

*Что же вас гонит: судьбы ль решение?*

*Зависть ли тайная? Злоба открытая?*

*Или на вас тяготит преступление?*

*Или друзей клевета ядовитая?*

*Нет, вам наскучили нивы бесплодные…*

*Чужды вам страсти и чужды страдания;*

*Вечно холодные, вечно свободные,*

*Нет у вас родины, нет вам изгнания.*

В те самые дни, когда Лермонтов отправлялся в новую ссылку на Кавказ, в книжных лавках Петербурга появился роман **«Герой нашего времени»**. Книга расходилась с необычайной быстротой. Каждому хотелось знать, кого писатель назвал героем своего времени.

В романе Лермонтов представил человека своего времени, офицера, сосланного в кавказскую армию.

Герой романа – Печорин – умён, талантлив, блестяще образован. Он молод, красив, богат. А живёт он без цели, без желаний, не зная счастья ни в любви, ни в дружбе. Лучшие годы его проходят в бездействии. Мечты его о великих подвигах остаются мечтами. Он одинок и несчастлив. И людям, с которыми сталкивает его судьба, он несёт только страдания и гибель.

В ранней юности Печорин был *«готов любить весь свет»*, но его никто не хотел понять. И тогда он похоронил в глубине сердца лучшие свои чувства и привык равнодушно смотреть на страдания. Сначала он приходил в отчаяние от собственного бессилия, а потом привык ни во что не верить и ни на что не надеяться.

*«… Глупец я или злодей, не знаю; но, то верно, что я также очень достоин сожаления… во мне душа испорчена светом, воображение беспокойное, сердце ненасытное; мне всё мало: к печали я так же легко привыкаю, как к наслаждению, и жизнь моя становится пустее день ото дня…».*

Читатель вопрошал: *«Какой же это герой? Это горькая насмешка!».*

*«Это портрет, составленный из пороков всего нашего поколения, в полном их развитии»*, - отвечал Лермонтов в предисловии к роману.

И читатель понимал, что Печорин – герой поколения 30-х годов – жертва общественного порядка. Эту мысль Лермонтова понял и царь. В одном из своих личных писем он называл **«Героя нашего времени»** *«жалкой и отвратительной книгой»*, а Лермонтова испорченным и неспособным писателем. И зная, что Лермонтова уже нет в Петербурге, что он вновь отправился в ссылку, царь писал: *«Счастливого пути, господин Лермонтов!»*.

Дни Лермонтова были уже сочтены. Он обречён был на ссылку до конца дней своих…

Вернувшись на Кавказ, он отправился не в полк, а в Пятигорск. Получив разрешение от тамошнего начальства лечиться, поселился вместе с другом и родственником своим Алексеем Столыпиным на самом краю города у подножия горы Машук.

Среди отдыхающих в Пятигорске было много военной и штатской молодёжи. По соседству жили старые знакомые Лермонтова – отставной майор Н. Мартынов, корнет М. Глебов, титулярный советник князь А. Васильчиков; здесь лечились князь С. Трубецкой, отбывавший кавказскую ссылку, и родной брат А. С. Пушкина – майор Лев Пушкин, декабристы, переведённые из Сибири в войска Кавказского корпуса.

Пользуясь досугом, Лермонтов много писал и много задумал замечательного. Он надеялся, что пока он будет лечиться на водах, бабушка в Петербурге сумеет выхлопотать ему отставку. Он не знал, что судьба его уже решена, что царь, Бенкендорф и военный министр граф Чернышев внимательно следят из Петербурга за каждым его шагом. За поэтом неотступно наблюдал жандармский полковник Кушинников.

*… Спросите у людей;*

*Они вам скажут всё, и даже с прибавленьем.*

*Они по пунктам объяснят:*

*Кто был там, с кем я говорил…*

В Пятигорске была своя аристократия, своё светское общество. Кроме того, съехались аристократы петербургские и московские. Очень скоро в этом кругу пошли разговоры о том, что Лермонтов – человек опальный, что его выслали из Петербурга за неумение вести себя. Отношение к поэту в кругу пятигорской знати становилось всё хуже и хуже. На Лермонтова пытались натравить кого-нибудь из его знакомых. Пробовали подбить на это молодого офицера Лисаневича. Говорили, что Лермонтов шутит над ним зло и обидно, что офицеру неприлично сносить это. Уговаривали его вызвать на дуэль, но Лисаневич отказался.

*- У меня рука не подымется на такого человека,* - сказал он*.*

У Мартынова поднялась. Человек самовлюблённый, обидчивый, ограниченный. Мартынов быстро поверил клеветническим слухам.

Вечером 13 июля, выходя из гостей, Мартынов остановил Лермонтова и, придравшись к тому, что Лермонтов рисовал на него карикатуры, вызвал его на дуэль.

15(27) июля 1841 г. на склоне горы Машук, недалеко от Пятигорска, Лермонтов был убит…

*Погиб Поэт! – невольник чести –*

*Пал, оклеветанный молвой…*

Идёт время… Читаешь Лермонтова – и кажется, язык не испытал за прошедшие века никаких перемен. И воспринимаются его стихи как песенная, как народная речь, которая никогда не стареет. Не только слово его: не стареют и никогда не перестанут восхищать и наводить на глубокие думы вызывающие глубокую грусть отношения чинары с дубовым листком, грёзы одинокой сосны и пальмы, сговор Терека с Каспием, плач старого утёса по тучке золотой.

Навсегда останутся непостижимо прекрасными та суровая простота, с какою произносит последние просьбы умирающий в **«Завещании»**, **«Выхожу один я на дорогу»** - мысли, полные внутренней музыки, произнесённые тихим голосом для себя. Сколько горьких сомнений в **«Думе»**, смелой правды, сказанной без пощады и лицемерия. И сколько гордой и нежной любви к «печальным деревням» и просёлкам в **«Родине»**. При этом не перестаёшь удивляться: **«Бородино»**, **«Памяти Одоевского»**, **«Молитва»**, **«Три пальмы»** принадлежат одному поэту. **«На воздушном океане»** Лермонтов написал в двадцать четыре года!

И когда наиболее прозорливые современники сравнивали его с Байроном или называли его *«русским Гёте»*, они стремились не умолить его, а поставить в один ряд с величайшими поэтами века.

*Выхожу один я на дорогу;*

*Сквозь туман кремнистый путь блестит;*

*Ночь тиха. Пустыня внемлет богу,*

*И звезда с звездою говорит.*

*В небесах торжественно и чудно!*

*Спит земля в сиянье голубом…*

*Что же мне так больно и так трудно?*

*Жду ль чего? Жалею ли о чём?*

*Уж не жду от жизни ничего я,*

*И не жаль мне прошлого ничуть;*

*Я ищу свободы и покоя!*

*Я б хотел забыться и уснуть!*

*Но не тем холодным сном могилы…*

*Я б желал навеки так заснуть,*

*Чтоб в груди дремали жизни силы,*

*Чтоб, дыша, вздымалась тихо грудь;*

*Чтоб всю ночь, весь день мой слух лелея,*

*Про любовь мне сладкий голос пел,*

*Надо мной чтоб, вечно зеленея,*

*Тёмный дуб склонялся и шумел.*

Проходят годы, но перелистывая томики Лермонтова, мы снова проникаемся героическим духом его поэзии, её неповторимым лирическим содержанием и думаем о нём, как об одном из самых великих поэтов мира!

*Белеет парус одинокий*

*В тумане моря голубом!..*

*Что ищет он в стране далёкой?*

*Что кинул он в краю родном?..*

*Играют волны – ветер свищет,*

*И мачта гнётся и скрипит…*

*Увы, - он счастия не ищет*

*И не от счастия бежит!*

*Под ним струя светлей лазури,*

*Над ним луч солнца золотой…*

*А он, мятежный просит бури,*

*Как будто в бурях есть покой.*

****

**«Как я любил твои бури, Кавказ!»**

**(Кавказские страницы жизни М. Ю. Лермонтова)**

Вдохновенно воспетый Лермонтовым Кавказ давно уже стал землёй обетованной для миллионов читателей великого поэта. Невозможно представить себе этот чудесный край, не думая о Лермонтове. Где бы вы ни были – в походе или на отдыхе, в диких ущельях или на горных тропинках, в Грузии или Дагестане, - всюду с благодарностью вспомните Лермонтова. Любуясь живописными пейзажами, величественной красотой Кавказа, вы невольно подумаете о том, что когда-то уже познакомились с ними и навсегда полюбили, читая произведения поэта.

Впервые Михаил Юрьевич Лермонтов побывал на Кавказе шестилетним ребенком, когда бабушка Елизавета Алексеевна Арсеньева привозила его на воды, чтобы поправить здоровье внука. Уже первая поездка из далекого пензенского имения Тарханы, несомненно, оставила отпечаток в детском сознании. Но особенно большое значение в жизни Лермонтова имело посещение Кавказа в 1825 г., когда ему было около 11 лет. Елизавета Алексеевна была небогата и бережлива. Но, зная, что Мишу скоро придётся отдать на учение в Москву или Петербург, решила сделать ему подарок, очень щедрый, - поездку на Горячие воды на целое лето.

Здесь Михаил Юрьевич впервые прочитал "Кавказского пленника" Пушкина. Большая удача, большое счастье было прочитать поэму здесь, в виду снежных гор, - именно там разыгрывается трагедия Пленника и Черкешенки... Здесь же он впервые перелистал альбом Марии Акимовны Шан-Гирей, в котором было много записей его матери - Марии Михайловны Лермонтовой, - не только французские записи, но и стихи на русском языке. В это необыкновенное для Лермонтова время зарождался в нём поэт...

Любовь к *«суровому царю земли»* Кавказу сопутствует юности поэта. Шестнадцати лет он пишет:

*Хотя я судьбой на заре моих дней,*

*О южные горы, отторгнут от вас,*

*Чтоб вечно их помнить, там надо быть раз:*

*Как сладкую песню отчизны моей,*

*Люблю я Кавказ...*

Вышедший из-под опеки бабушки, уже взрослый, Лермонтов трижды приезжал на Кавказ, всегда не по своей воле - это было место его службы, а точнее, ссылки.

Первый раз он был сослан в 1837 г. за стихотворение **"Смерть поэта"**, посвящённое трагической гибели А. С. Пушкина на дуэли. Когда стихотворение дошло до царя, он наложил на нём такую резолюцию: *"Приятные стихи, нечего сказать... Я велел старшему медику гвардейского корпуса посетить этого господина и удостовериться, не помешан ли он; а затем мы поступим с ним согласно закону"*.

В конце февраля поэт пробыл несколько дней под арестом в Главном штабе. Затем он был переведен из гвардейского Гусарского полка в Нижегородский драгунский полк и начал готовиться к отъезду. Полк этот находился на Кавказе, где шла война с горцами.

В первых числах мая 1837 г. Лермонтов прибыл в Ставрополь, где находилось командование войск Кавказской линии. В дороге поэт простудился. Врачи разрешили ему принять курс лечения минеральными водами в Пятигорске, он попал в город, где на него нахлынули воспоминания детства. Сравнивая увиденное со своими детскими воспоминаниями, он был удивлён произошедшими здесь изменениями: в посёлке появились красивые здания, он был переименован в Пятигорск. Лермонтов лечился здесь до конца августа.

Об исключительной значимости для творчества Лермонтова периода его пребывания в 1837 г. в Пятигорске и Кисловодске лучше всего свидетельствует роман **"Герой нашего времени"**, в котором нашли отражение пятигорские наблюдения поэта, его большая любовь к Кавказу.

Оттуда Лермонтов снова через Ставрополь, где в это время познакомился с некоторыми из переведенных сюда из Сибири декабристами, направился в Тифлис (ныне Тбилиси), поблизости от которого находился Нижегородский полк. Встречи с сосланными на Кавказ декабристами скрашивали поэту тяжесть изгнания, погружали его в атмосферу острых политических споров. Особенно сдружился Лермонтов с известным декабристом А. И. Одоевским. Гродненский полк стоял близ Новгорода. Но так как перевод из полка в полк ещё не состоялся фактически, то он всё-таки направился в Тифлис, воспользовавшись случаем попутешествовать по Кавказу.

*"С тех пор как выехал из России,* - писал он Раевскому из Тифлиса, - *поверишь ли, я находился до сих пор в беспрерывном странствовании, то на перекладной, то верхом; изъездил Линию всю вдоль, от Кизляра до Тамани, переехал горы, был в Шуше, в Кубе, в Шемахе, в Кахетии, одетый по-черкесски, с ружьём за плечами; ночевал в чистом поле, засыпал под крик шакалов, ел чурек, пил кахетинское даже...».*

Лермонтов вернулся с Кавказа с запасом новых, богатейших впечатлений. Потому-то Белинский и писал, что Кавказ сделался *«его поэтическою родиною, пламенно любимою им»*. Для него было ясно, что Кавказ сделался – *«колыбелью поэзии»* Лермонтова после ссылки за стихи на смерть Пушкина.

В январе 1838 г. Лермонтов после года службы на Кавказе возвращается в Петербург. В середине июня 1840 г. Лермонтов вновь появляется в крепости Грозной (ныне город Грозный), на сей раз за дуэль с Эрнестом де Барантом. Он принимает участие в экспедиции против чеченцев в составе отряда генерал-лейтенанта А. В. Галафеева. После ряда небольших стычек, 11 июля, состоялся бой при реке Валерик. В августе 1840 г. Лермонтов совершил ещё один поход, участвуя во множестве жестоких стычек с горцами. После краткого отдыха в Пятигорске он снова в отряде Галафеева, теперь в составе кавалерии. Как вспоминали сослуживцы, он удивлял удалью даже старых кавказских джигитов. Галафеев представил Лермонтова к награде и направил командующему личную просьбу о его переводе в гвардию. Лермонтов не получил наград и не был переведен в гвардию.

В январе 1841 г. Лермонтову был выдан отпускной билет на два месяца, и он отправился в Петербург. В конце апреля, не дождавшись отставки, Лермонтов покидает столицу и едет в Ставрополь. В дороге он нагоняет А. А. Столыпина, и дальше они едут вместе. В конце мая они приезжают в Пятигорск и снимают квартиру у В. И. Чилаева. С тех пор в ничем не примечательном, небольшом, покрытом камышовой кровлей домике вместе с поэтом поселилось бессмертие потому, что он стал последним приютом поэта.

Через полтора месяца после приезда, 13 июля 1841 г., вечером в доме Верзилиных, где часто собиралась молодёжь, развернулись роковые события. Князь С. В. Трубецкой играл на фортепиано. Среди прочих в комнате был Л. С. Пушкин, брат поэта. Лермонтов сидел подле одной из дочерей хозяев дома. В комнату вошёл Мартынов, одетый, по своему обыкновению, в щегольскую черкеску с серебряными газырями и с большим кинжалом у пояса, красивый и надменный. Но видно было, что он любуется собой, и это было смешно. Лермонтов, не терпевший ни малейшей фальши, при каждой встрече подтрунивал над Мартышем, как он его звал. Часто рисовал на него карикатуры, писал эпиграммы, однако всё в границах дружеской шутки. И вот, когда Мартынов вошёл в гостиную, Лермонтов, обратившись к своей соседке, сказал по-французски:

*- Мадемуазель Эмилия, берегитесь - приближается свирепый горец.*

Хотя это было сказано тихо, но тут Трубецкой перестал играть, и слова *"свирепый горец"* прозвучали во всеуслышание. Позднее, когда все стали расходиться, Мартынов сказал Лермонтову:

*- Господин Лермонтов, я много раз просил вас воздержаться от шуток на мой счёт, по крайней мере - в присутствии женщин.*

*- Полноте,* - ответил Лермонтов, - *вы действительно сердитесь на меня и вызываете меня?*

*- Да, я вас вызываю,* - сказал Мартынов и вышел*.*

Собственно, несмотря на все предчувствия, вызов на дуэль оказался для Лермонтова неожиданным, - он всё-таки не думал, что его бывший товарищ по юнкерской школе окажется столь мелочно-обидчив... Но мелочно-обидчивыми были многие из людей, окружавших Лермонтова и в Петербурге, и в Пятигорске.

Поединок был назначен на 15 июля между шестью и семью часами вечера у подножия Машука. Во время грозы и сильного дождя состоялась дуэль Лермонтова с Мартыновым при секундантах М. П. Глебове и А. И. Васильчикове, на которой Лермонтов был убит.



****

**Переводы и изучение М. Ю. Лермонтова в дагестанской литературе.**

Имя Лермонтова знали в Дагестане уже в 50-60-х гг. XIX века. На его стихах воспитывалась с 90-х гг. революционно настроенная интеллигенция. Первые переводы из Лермонтова в Дагестане принадлежат С. Габиеву. Он перевёл на лакский язык **«Желание»** (1906) и **«Волны и люди»** (1908), опубликованные в его сборнике «Звуки лакской чунгури» (1927). Лакский поэт М. Чаринов перевёл клятву Демона (1913) и монолог Демона **«Не плачь, дитя, не плачь напрасно»** (1915). Они опубликованы в «Избранных произведениях» Чаринова лишь в 1965 г., но известность получили сразу же, как были переведены; клятва Демона стала народной песней, исполнялась на свадьбах, аульных праздниках.

На кумыкском языке в журнале «Танг чолпан» (1917), издаваемом писателем-революционером З. Батырмурзаевым и его отцом Н. Батырмурзаевым, печаталась **«Бэла»**. Затем последовали переводы на кумыкский язык стихотворений **«Выхожу один я на дорогу»** (1920), **«И скучно и грустно»**, **«Три пальмы»** (1923) и др., сделанные поэтом Т. Бейбулатовым; позднее он включил их в свой «Сборник стихов и песен» (1926). Первое отдельное издание на кумыкском языке – поэма **«Измаил-Бей»** (1925) в переводе А. Алиева, этот перевод до сих пор не утратил художественной ценности.

С 30-х гг. XX века стихи Лермонтова начинают переводиться на все основные языки Дагестана для школьных хрестоматий. В 1940-41 гг. вышли **«Сборник стихов»** Лермонтова на аварском языке в переводе З. Гаджиева, **«Избранные произведения»** на лакском языке в переводе Ю. Хаппалаева, на лезгинском языке в переводе С. Шихалиева, табасаранском языке в переводе Б. Митарова. **«Избранные стихотворения»** на татском языке в переводе Д. Дербентского (Атнилова), **«Кавказский пленник»** на даргинском языке в свободном переводе Х. Сулейманова. На аварском, даргинском, кумыкском, лакском, лезгинском, табасаранском и татском языках был издан **«Ашик-Кериб»**.

Из позднейших изданий наиболее значительны: сборник кумыкских переводов И. Асекова **«Кавказ»** (1948), включавший стихи Лермонтова на кавказские темы или созданные на Кавказе; **«Кавказские поэмы»** на аварском языке (1956) в переводе О.-Г. Шахтаманова: **«Черкесы»**, **«Кавказский пленник»**, **«Аул Бастунджи»**, **«Хаджи Абрек»**, **«Мцыри»**, **«Демон»**; сборник **«Стихи и поэмы»** (1977), куда вошли переводы М. Саидова на аварский, М.-З. Аминова и Ю. Хаппалаева на лакский, И. Гусейнова и А. Саидова на лезгинский, М. Митарова на табасаранский языки.

В 1970 г. вышел первый полный перевод **«Героя нашего времени»** на аварском языке (переводчик М. Саидов), в 1971 – на лезгинском (переводчик М. Гаджиев), в 1977 – на лакском (переводчик Н. Юсупов).

Расулу Гамзатову принадлежат переводы на аварский язык стихотворений Лермонтова **«Смерть поэта»**, **«Тучи»**, **«Утёс»**, **«Прощай, немытая Россия»**.

На даргинский язык переводили Лермонтова поэты Р. Рашидов и С. Рабаданов. Первый удачно перевёл лирику, поэмы **«Беглец»** и **«Мцыри»**. Перевод **«Демона»** (1963) Рабаданов представил как дипломную работу при окончании Литературного института. На лакский язык **«Демон»** переведен Хаппалаевым (1940).

Хотя круг переводов из Лермонтова довольно широк, но чаще других переводились произведения о Кавказе, особенно с сюжетами, близкими Дагестану: **«Дары Терека»**, **«Сон»** (**«В полдневный жар в долине Дагестана»**). Не только лирические стихи, но и некоторые поэмы переводились многократно. Дважды (поэтами Аткаем и А. Аджиевым) переведен на кумыкский язык **«Беглец»**, на аварский (Гамзатовым и Шахтамановым) – **«Измаил-Бей»**.

Ранние переводы не отличались особой точностью. Как вольное переложение выполнил С. Габиев перевод **«Желания»**, озаглавив его «Дума» и приблизив образы к горской песенной традиции, реалии – к жизни горцев Дагестана (вместо *«шотландской арфы»* в стихотворении появилась *«лакская чунгури»* и т.п.). **«Дума»** звучит призывом к борьбе против самодержавия. Вольными были и переводы Чаринова. Лермонтовскую Тамару он превратил в горянку, дав ей имя Музият.

Ныне произведения Лермонтова переводятся на языки народов Дагестана с возможно более полным приближением к оригиналу. Пример творческих поисков – работа Рабаданова над **«Демоном»**. Перевод имел шесть редакций. Стремясь с наибольшей полнотой передать мысль поэмы, её образную структуру, переводчики часто лишены возможности сохранить формальные особенности лермонтовского стиха и прежде всего рифмовку, ритмику. Рифмованным стихом произведения Лермонтова переводятся в тех случаях, когда рифма в данной литературе существует: на кумыкский, лезгинский, табасаранский языки. В аварском, даргинском, лакском языках концевую рифму заменяет внутренняя или чаще звуковой повтор, аллитерация.

Любовь Лермонтова к народам Кавказа, его сочувственное отношение к борьбе горцев против самодержавия сделали творчество поэта особенно близким народам Дагестана. В посвящённых Лермонтову стихах Асеков, Рабаданов раскрывают черты этого родства, его истоки, ищут для него широкие исторические сопоставления. Аджиев в цикле стихов, посвящённых классику кумыкской литературы Ирчи Казаку, говорит о сходстве судеб двух опальных поэтов, русского и горца. Отсвет лермонтовского психологизма, углубленного раздумья, романтического порыва лежит на стихах Р. Гамзатова и Р. Рашидова.

Народный поэт Дагестана Гамзат Цадаса образно сказал о значении Лермонтова: «*В битвах и в труде наши писатели точили свои клинки на его оселке*» (стихотворение «Лермонтов»).



**«В полдневный жар в долине Дагестана»**

**(Места пребывания М. Ю. Лермонтова в Дагестане)**

**Кизляр** **-** город в Дагестане, расположенный в дельте реки Терек, бывшая крепость, куда приезжал Лермонтов. Лермонтов побывал здесь в 1837 г. Сразу же после первого валерикского похода отряд, в составе которого нёс службу М. Ю. Лермонтов, получил приказ идти в Северный Дагестан, где активизировался Шамиль. Вероятнее всего, знакомый уже Лермонтову путь проходил вдоль Терского хребта.

Сильную крепость Внезапную - на правом берегу реки Аксай, у селения Эндери, - миновали тогда походным маршем. В ней Лермонтов бывал в 1837 г. Остатки кирпичных ворот и стен, земляных валов и рвов зовутся у местных жителей «Эски-Кала» (Старая крепость). Чечня осталась позади, и вот по Кумыкской плоскости, минуя мирные селения кумыков и ауховцев (ответвление чеченцев и ингушей), отряд двинулся к Миатлинской переправе через кипучий, ещё не потерявший грозного горного величия Сулак. Отсюда он направился к крепости Темир-Хан-Шура, заложенной в 1834 г. в местности, известной народными воспоминаниями о бесчинствах войск жестокого среднеазиатского завоевателя Тимура.

**Герзель-Аул** - селение на левом берегу реки Аксай, в Гудермесском районе, на границе с Дагестаном. Раньше здесь была крепость Герзель-Аул. Достоверно известно о пребывании в ней поэта. От крепости остались лишь камни стен и построек. Но когда-то она была сильным по местным условиям укреплением. До нас дошло изображение крепости, автор которого - художник П. А. Дьяконов.

**Город Буйнакск** (бывший Темир-Хан-Шура). В городе уже почти ничто не напоминает о времени пребывания здесь Лермонтова. Возникший в 1832 г. в качестве российского укрепленного пункта на месте кумыкского аула Темир-Хан-Шура был переименован в Буйнакск в 1921 г. Пребывание поэта в Темир-Хан-Шуре имеет неоспоримое подтверждение в виде рисунка карандашом в альбоме сослуживца по отряду князя П. А. Урусова. Беглый набросок изображает «Ламберта, Долгорукого, Лермонтова, Урусова, Евреинова на привале по пути к Шуре в 1840 году». Сам Лермонтов под свежим впечатлением похода создал рисунок «Переход через Сулак в 1840 году» и написал маслом небольшое полотно «Перестрелка в горах Дагестана», где угадывается ландшафт нижней части каньона реки Сулак.

Есть основания считать, что в стихотворении **«Сон»** (1841) Лермонтов воспроизвел пейзаж долины дагестанской реки Шура-Чай близ **горы Кумторкала (Песчаная крепость)** - единственной такого рода в Северном Дагестане. **«Сон»**, вписанный вместе с другими последними стихами в записную книжку, подаренную Лермонтову В. Ф. Одоевским, оценен Белинским как произведение *«значительнейшее»*, интересное *«как в эстетическом, так и в психологическом отношении»*. Восхищался стихотворением и Чернышевский.

Что касается похода в Темир-Хан-Шуру, то известно, что он завершился в начале августа 1840 г.

**“Кавказский цикл” Лермонтова-живописца**

Все знают, что Михаил Юрьевич Лермонтов – гениальный поэт, нашедший признание ещё при жизни и оказавший влияние на русскую литературу. Многие стихи Лермонтова на слуху у каждого образованного человека, и мало кто при имени Лермонтова вспоминает его картины, а между тем, по семейному преданию, по свидетельству его родственника Акима Павловича Шан-Гирея, мальчик начал рисовать едва ли не раньше, чем писать стихи.

На протяжении всей жизни Лермонтова художник в нём жил рядом с поэтом. М. Ю. Лермонтов не получил специального художественного образования. Он обучался рисованию только во время своей непродолжительной учёбы в Московском университетском пансионе, когда брал частные уроки у русского художника Петра Ефимовича Заболотского (1803-1866), известного своими скромными и правдивыми портретами М. Лермонтова.

Картины и акварели Лермонтова имеют совершенно самостоятельное значение. Многое из его художественных работ не сохранилось, но то, что дошло до наших дней, - это более десятка картин маслом, более пятидесяти акварельных работ, свыше трёхсот рисунков – дают нам возможность оценить его художественное наследие.

Многие исследователи его творчества считают, что если бы он занимался живописью и графикой более серьёзно и профессионально, то, несомненно, стал бы большим русским художником.

Произведения Лермонтова-художника довольно разнообразны по жанру. Это пейзажи (особенно кавказские), портреты, карикатуры (один из любимых жанров поэта, они находятся в его альбомах и в альбомах его друзей), жанровые сценки (светские, кавказский быт, сцены из крестьянской жизни), иллюстрации к своим поэтическим произведениям (самая немногочисленная группа живописных работ).

Большое значение для лермонтовской иконографии имеет романтический автопортрет 1837 г., где художник изобразил себя на фоне кавказских гор в облике поэта и воина.

Художественное наследие Лермонтова – подлинная изобразительная летопись его жизни. Огромное место, как и в его литературном творчестве, занимает Кавказ. Первое своё восхищение красотой Кавказа Лермонтов передал в детском рисунке акварелью, подписанном на французском языке: *«М. Л. 1825 год. 13 июня. На Горячих водах»*. Горы на рисунке по силуэту напоминают Бештау и Машук, у их подножия огромное озеро и лодка под парусом. Символично, что именно у одной из этих гор встретит свой последний час великий поэт.

Любая кавказская панорама Лермонтова - малый фрагмент вселенной, выразивший всю бесконечность мироздания. Несмотря на романтическую интонацию, лермонтовские панорамы, как показал исследователь его творчества Ираклий Андроников, во многом совпадают с реальной топографией изображаемых мест.

Кавказу Лермонтов посвятил многие свои рисунки, картины. Он был одним из первых, кто начал писать этот край в духе романтической живописи. Во время первой ссылки Лермонтов создал коллекцию рисунков, послуживших затем материалом для живописных работ. В альбоме, который был у него на Кавказе в 1840-1841 гг., наиболее интересны рисунки, изображающие моменты боевой жизни в Чечне и Дагестане, в том числе эпизоды сражения при р. Валерике. Одна из известных его кавказских работ – полотно на военную тему **«Перестрелка в горах Дагестана»**, в котором Лермонтов средствами живописи сумел показать суровую обстановку военной жизни. Созданный в ней трагический образ Кавказской войны близок по содержанию произведений Лермонтова на эту тему. Лермонтов - боевой офицер проявил личную храбрость, участвуя в военной кампании против горцев в 1840-1841 гг. Одну из битв этой кампании он запечатлел в замечательном рисунке **"Эпизод из сражения при Валерике"**, раскрашенном акварелью позднее его другом, художником Г. Г. Гагариным. В **«Эпизоде…»** раскрывается талант Лермонтова-баталиста.

*Я думал: жалкий человек.*

*Чего он хочет!.. небо ясно,*

*Под небом места много всем,*

*Но беспрестанно и напрасно*

*Один враждует он – зачем?*

Художественное наследие Лермонтова долгие годы лежало под спудом. Люди, близко знавшие поэта, относились с преступной небрежностью к его личным вещам, вследствие чего многое до нас не дошло. К концу XIX века в печати появились лишь 4 живописные работы (картина **«Воспоминания о Кавказе»**; заглавный лист автографа повести **«Вадим»**, испещрённый рисунками; акварель Лермонтова и Гагарина **«Эпизод из сражения при Валерике»** и рисунок, ошибочно названный **«Прогулка княжны Мери и Печорина»**). Начиная с 1934 г., издания сочинений М. Ю. Лермонтова неизменно сопровождаются публикациями его картин, акварелей и рисунков.

Имя Лермонтова увековечено на Северном Кавказе в названиях населенных пунктов и улиц, школ и библиотек. Здесь установлены памятники поэту, созданы лермонтовские музеи. Свято оберегается всё, что связано с памятью о самом кавказском поэте из всех великих поэтов и художников.



**Великие о М. Ю. Лермонтове**

*«Вот кого жаль, что так рано умер… Какие силы были у этого человека! Чтобы сделать он мог! Он начал сразу как власть имеющий… Если бы жив был Лермонтов, не нужны были бы ни я, ни Достоевский».*

**Лев Толстой**

*«… поприще великое могло ожидать его… Никто не писал у нас такою правильною, прекрасною и благоуханною прозой… готовился будущий великий живописец русского быта…».*

**Николай Гоголь**

*«… Содержание, добытое со дна глубочайшей и могущественной натуры, исполинский взмах, демонский полёт – с небом гордая вражда – всё это заставляет думать, что мы лишились в Лермонтове поэта, который, по содержанию, шагнул бы дальше Пушкина».*

**Виссарион Белинский**

*«”Герой нашего времени” занимает немного более половины очень маленькой книжки… Прочитайте три, четыре страницы… сколько написано на этих страничках! И место действия, и действующие лица, и несколько начальных сцен, и даже завязка – всё поместилось в этой тесной рамке».*

**Николай Чернышевский**

*«Я не знаю языка лучше, чем у Лермонтова. Я бы так сделал: взял его рассказ и разбирал бы, как разбирают в школах, - по предложениям, по частям предложения… Так бы и учился писать».*

**Антон Чехов**

*«В стихах Лермонтова начинают громко звучать ноты, почти незаметные у Пушкина, - это жадное желание дела, активного вмешательства в жизнь».*

**Максим Горький**

*«Все давно согласились на том, что Лермонтов обещал так много, что дух захватывает, как подумаешь, что бы он мог совершить в родной литературе. Богатырская сила только начала разливаться по его жилам. Тайная тревога, пожиравшая его в молодости, должна была перейти со временем в такую широту и уверенность, в такие обширные замыслы (чего стоит одна мысль о трилогии исторической), что целая линия русской прозы и стиха обозначилась бы совсем особо, даже при наличии Некрасова и Тютчева, Толстого и Достоевского».*

**Николай Тихонов**

*«”Герой нашего времени”, милостивые государи мои, точно портрет, но не одного человека: это портрет, составленный из пороков всего нашего поколения, в полном их развитии. Вы мне опять скажете, что человек не может быть так дурен, а я вам скажу, что ежели вы верили возможности существования всех трагических и романических злодеев, - отчего же вы не верите в действительность Печорина? Если вы любовались вымыслами гораздо более ужасными и уродливыми, отчего же этот характер, даже как вымысел, не находит у вас пощады? Уж не оттого ли, что в нем больше правды, нежели бы вы того желали?».*

**Виссарион Белинский**

Уроженец Кизляра, **Сергей Николаевич Ралло** - талантливый поэт и драматург, член литобъединения «Дубрава», публикуется в дагестанских и российских изданиях. За особые заслуги в деле сохранения и приумножения историко-культурного и природного наследия Российский Союз Исторических Городов и Регионов наградил С. Н. Ралло медалью "За вклад в единение народов России". Поэзии Сергея Ралло свойственен романтический порыв, единый полёт дыхания и стиха. Его стихи оставляют целостное впечатление, которое не хочется дробить на составляющие, а это - признак подлинной поэзии. Гимном своей малой родине можно назвать сборник поэтических произведений талантливого поэта-кизлярца. Поэмы с любовью, грустью, с легким юмором раскрывают перед читателем картины поистине удивительной истории маленького городка, ставшего родиной полководца Петра Багратиона, гостеприимным домом Михаилу Лермонтову, Льву Толстому, Александру Дюма и другим знаменитостям, оказавшимся в водовороте судьбоносных событий. Есть у этого замечательного поэта и произведение, посвящённое Лермонтову.

**Сергей Николаевич Ралло**

**«Корнет Михаил Лермонтов в Кизляре»**

*Кизляр, 1837 год*

*Действующие лица:*

*1. Комендант крепости Кизляр, генерал Катенин Павел Александрович - 45 лет*

*2. Корнет Лермонтов Михаил Юрьевич - 23 года*

*3. Дежурный офицер генерала*

*4. Жители Кизляра в одеждах того времени*

ПРОЛОГ

*В прекрасный самый уголок земли,  
Проделав путь большой и очень длинный  
Меня дороги снова привели  
В Кизляр великий и такой старинный.  
  
И в этот самый день, и в самый час  
Истории, уже не обратимой  
Дороги привели сюда и вас  
Друзей моих, гостей и побратимов.  
  
Смотрите, как в немеркнущий пейзаж  
Классической почти архитектуры,  
Вплетается любимый город наш  
Узорами традиций и культуры.  
  
Смотрите, на узорных завитках,  
Как на скрижали выбитые строки,  
Вдруг просочились: запылённый шлях  
И знаменитости былой эпохи.  
  
Трагической, и может быть, простой.  
Но тем она прекрасней и дороже:  
Из той эпохи к нам пришёл Толстой  
И Лермонтов с Дюма оттуда тоже.  
  
Не будем рвать раскрученную нить  
Повествований, взглядов и событий.  
Корнет - поэт к нам честь имеет быть  
Из той эпохи. Лермонтов, входите!*

*Звучит музыка Хачатуряна из драмы Лермонтова "Маскарад".*

***Лермонтов***

*-...Тебе, Кавказ - суровый царь земли,-  
Я снова посвящаю стих небрежный:  
Как сына ты его благослови  
И осени вершиной белоснежной!  
От ранних лет кипит в моей крови  
Твой жар и бурь твоих порыв мятежный;  
На севере, в стране тебе чужой,  
Я сердцем твой, - всегда и всюду твой!...****Дежурный офицер***

*Его Превосходительство комендант  
Крепости Кизляр Катенин Павел Александрович.****Катенин***

*Не верю. Ты ли это? Нет?  
Какое счастье видеть снова  
Тебя, кочующий Корнет,  
Тебя, певец и мастер слова.  
Какими ветрами сюда  
Заброшен ты, в наш край далёкий?****Лермонтов***

*Пал Алексанрович, судьба  
Моя, как парус одинокий,  
Влечёт меня по волнам лет  
В кипящем океане жизни.****Катенин***

*Да, полно, Лермонтов. Поэт,-  
Он парус есть любой Отчизны!  
Предвидеть бурю наперёд,  
Его удел - его работа.  
Вдохнуть в униженный народ  
Надежду - вот его забота.****Лермонтов***

*"К чему пролившаяся кровь,  
И жажда славы, и познанье,  
Талант и пылкая любовь,  
Когда за правду - наказанье".  
Вернее было бы каприз  
Их выполнять?****Катенин***

*Я слышал где - то,  
Тебя отправили в Тифлис?****Лермонтов***

*Оттуда я. За "Смерть поэта"  
Перевели в драгунский полк,  
Сослали по законам мести.****Катенин***

*Поэта нет. Поэт умолк.****Лермонтов***

*Погиб поэт!- невольник чести.  
Что в этой жизни бренной нас  
Ждёт, коль мы их не станем мастью?****Катенин***

*За вольнодумие - Кавказ!  
Сибирь - за несогласье с властью.****Лермонтов***

*Как будущее нам узнать?  
Ужель и там, за далью пылкой,  
За слово будут убивать,  
За мысль карать войной и ссылкой?****Катенин***

*Никто не может защитить  
Народ, пока он дремлет в лени.  
И будут бить и полонить,  
И требовать за выкуп деньги.  
  
Ведь у России на роду  
Написанные все ответы:  
Пройти и смуту, и беду,  
Не только гром большой победы.****Лермонтов***

*"Так жизнь скучна, когда боренья нет.  
В минувшее проникнув, различить  
В ней мало дел мы можем, в цвете лет  
Она души не будет веселить.  
Мне нужно действовать, я каждый день  
Бессмертным сделать бы желал, как тень  
Великого героя, и понять  
Я не могу, что значит отдыхать".****Катенин***

*Да, самодержцы не смогли  
Путь преградить российской славе.  
Мы даже на краю земли  
Любовь и преданность Державе  
Храним в душе, как Божий дар.  
Пусть это каждый в мире знает.****Лермонтов***

*Скажите мне, а что Кизляр  
На самом деле означает?****Катенин***

*Давным - давно, с былых времён  
Дошла легенда к нам такая,  
Красивых девушек в полон  
Тут взяли, к рабству принуждая.  
  
А здешних девушек краса  
Губить сердца могла напрасно.  
Да и сейчас у них глаза,  
И стан, и руки - всё прекрасно.  
  
А дальше, ведает рассказ,  
Он есть длиннее, есть короче;  
Они сбежали как - то раз  
Гурьбою, под покровом ночи.  
  
Решили, честь свою храня,  
Уйти или погибнуть вместе.  
Но торопливый бег коня  
Догнал их в этом самом месте,  
  
Где воды подмывали яр,  
Вскипая омутами грозно.  
Увидев девушек, - "Кыз-лар",-  
Воскликнул всадник, было поздно...  
  
Спасенье было им, хотя  
Как знать, в неволе есть спасенье?  
Погибли, рабству предпочтя  
Свободу вечного теченья.  
  
С тех пор, скажу тебе гусар,  
Что крепость эта так зовётся.****Лермонтов***

*Красиво как: Кыз-лар, Кыз-лар,  
Как будто птичье сердце бьётся,  
  
Лаская помыслы и слух,  
Прекрасней делая природу.  
Вот где сокрыт свободы дух,  
Любовь и преданность народу.  
  
Рассказ меня ваш окрылил,  
Раскрыл былую неизвестность.  
Даст Бог терпения и сил,  
Я напишу про вашу крепость.  
  
Ну, мне пора. Торопит тракт.  
Всего изведать невозможно.****Катенин***

*Постойте, Лермонтов, вот так  
Уехать вам от нас не должно.  
  
Народ Кизляра просит вас  
Принять от них частицу дара.  
Кинжал, чтоб помнили Кавказ,  
И бурку - память от Кизляра.****Лермонтов***

*Спасибо, братцы, как-нибудь  
Вернусь по вашим вновь дорогам.  
Теперь пора.****Жители крепости***

*Счастливый путь.****Лермонтов***

*Прощайте все!****Катенин***

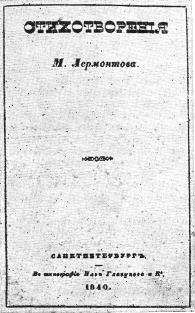
*Ну, трогай, с Богом!*

ЗАНАВЕС

**Основные издания М. Ю. Лермонтова**

**Прижизненные издания**

В 1840 г. в типографии И. И. Глазунова тиражом тысяча экземпляров напечатана единственная прижизненная книга стихотворений М. Ю. Лермонтова. В маленькой книжке (168 страниц) всего 28 произведений: 26 стихотворений и две поэмы – **"Мцыри"**, **"Песня про… купца Калашникова"**. Открывали книгу **"Песня…"** и **"Бородино"**, заключало сборник стихотворение **"Тучи"**, с намёком на изгнание поэта. Расположение текстов было продумано автором. Сборник редактировал А. А. Краевский.

Первое издание **"Героя нашего времени"** появилось в 1840 г. в двух частях. История издания изложена в "Кратком обзоре книжной торговли и издательской деятельности Глазуновых".

Автор "Краткого обзора…" пишет: *"Это первое издание романа Лермонтова, напечатанное типографией Глазунова, несмотря на хорошие отзывы в "Отечественных записках" В. Г. Белинского, сначала совсем почти не расходилось; это побудило издателей обратиться к Ф. В. Булгарину и попросить написать его в "Северной пчеле" статью об этом произведении. Как только появилась в "Северной пчеле"… статья Булгарина, издание раскупили почти что нарасхват"*.



***«Герой нашего времени». Илл. В. А. Агина. Карандаш. 1840-е гг.***

Существует версия, что это бабушка М. Ю. Лермонтова Е. А. Арсеньева, желая сделать внуку приятное, без его ведома отправила Булгарину два экземпляра романа, вложив в один из них пять сотенных ассигнаций. Очевидно, на это намекал В. Г. Белинский, назвавший рецензию Булгарина "*купленым пристрастием*". Статья Булгарина сделала свое дело, и в 1841 г. вышло второе издание **"Героя нашего времени"**. У второго издания романа *"изящен уже самый формат – маленький, карманный, рассчитанный, надо думать, на тех поклонников, которые желали бы не расставаться со своим любимым поэтом. В этих же видах, а отчасти, по обычаю старины, не любившей однотомных изданий, вся повесть разделена на две части"*. В издании 1841 г. впервые появилось предисловие к роману (видимо, поступившее во время печатания после критики его Николаем I и поэтому набранное с отдельной нумерацией страниц и не включённое в оглавление, издатели – И. Н. Кувшинников и А. Д. Киреев).

### Посмертные издания Лермонтова

В 1842 г. А. А. Краевский редактировал **"Стихотворения М. Лермонтова"** (части 1–3), изданные в расширенном объеме и с предисловием, в котором указывалось, что по мере обнаружения стихов Лермонтова будут выходить и последующие части. В части 1–2 вошли опубликованные ранее стихи и поэмы, в часть 3 — впервые драма **"Маскарад"**. В 1844 г. вышла часть 4 с поэмой **"Измаил-Бей"** и стихами, напечатанными в "Отечественных записках" в 1843–1844 гг.

Позже выходят три издания сочинений Лермонтова: в издательстве А. Ф. Смирдина (тома 1–2, 1847) и два – в издательстве И. И. Глазунова (1852, 1856), пополненные новыми журнальными публикациями.

С 1856 г. начинают выходить заграничные издания М. Ю. Лермонтова, в том числе произведения, запрещённые в России – среди них поэма **"Демон"**; известно пять её изданий в Берлине [издания Шнейдера 1856, 1857, 1858; Б. Бэра (Е. Бока) 1875, И. П. Ладыжникова, не ранее 1907] и 17 изданий в Лейпциге (издания Э. Каспровича, 1876–1894). Из зарубежных изданий особое значение имеет **"Демон"**, дважды выпущенный в Карлсруэ в 1856 и 1857 гг. А. И. Философовым. Первое издание воспроизводит текст списка, сделанного Философовым непосредственно с автографа последней редакции поэмы; издатель – Ф. Рейф, тираж 28 экземпляров; книга не поступала в продажу и предназначалась для раздачи родственникам Лермонтова (Столыпиным). Во 2-м издании добавлен исключенный Лермонтовым в результате автоцензуры диалог о Боге (стихи 742–749).

В 1857 г. Философов издал в Карлсруэ поэму **"Ангел смерти"** с автографа, хранящегося у А. М. Верещагиной.

Первая попытка издать Собрание сочинений М. Ю. Лермонтова с критическим обзором его творчества принадлежит сотруднику "Отечественных записок" С. С. Дудышкину (тома 1–2, 1860). Издание 1860 г. было первой попыткой издать Лермонтова как классика. 2-е издание Дудышкина (тома 1–2, 1863) стремилось усовершенствовать принятый тип: в том 1 вошли стихи (в хронологическом порядке), драмы и поэмы; в том 2 – стихи, напечатанные или предназначавшиеся к печати самим Лермонтовым, с добавлением совершенных поздних стихов.

3-е издание Лермонтова с критическим обзором его жизни и творчества вышло в 1873 г. под редакцией П. А. Ефремова, библиографа и историка литературы.

Наиболее значительным изданием, выпущенным к 50-летию со дня смерти М. Ю. Лермонтова в 1891 г., являются **"Сочинения М. Ю. Лермонтова"** под редакцией П. А. Висковатого (тома 1–6, Москва, 1889–1891).

К этой дате в 1891 г. вышло ещё несколько изданий – под редакцией А. И. Введенского (тома 1–4, Санкт-Петербург, издательство А. Ф. Маркса, 1891) и под редакцией И. М. Болдакова (тома 1–5, Москва, издательство Е. Гербек, 1891).

Широко известно первое иллюстрированное юбилейное двухтомное издание (издатели И. Н. Кушнерев и П. К. Прянишников, под текстологической редакцией Η. Н. Буковского; в 1899 г. как "Приложение" вышел том 3); здесь появились впервые рисунки В. М. Васнецова к **"Песне про… купца Калашникова"**, М. А. Врубеля к **"Демону"**, В. А. Серова к **"Герою…"** и др.



***«Песня про... купца Калашникова». Илл. И. Я. Билибина. Тушь. 1938 г.***

Следующее иллюстрированное издание было выпущено в шести томах в 1914–1915 гг. под редакцией В. В. Каллаша (том 6 – свод мемуаров о Лермонтове, к тому времени единственный).

Последнее значительное дореволюционное издание, имевшее характер академического, – Полное собрание сочинений М. Ю. Лермонтова (тома 1–5, 1910–1913) вышло в серии "Академическая библиотека русских писателей"; редактор – известный филолог Д. И. Абрамович.

**Послесловие**

Ежегодно, 27 июля, в день гибели Лермонтова, в домике-музее устраивается традиционный литературный вечер-концерт, на который могут прийти все желающие. На вечере делают какое-либо новое сообщение крупнейшие ученые лермонтоведы. Артисты читают его стихи, певцы исполняют романсы на слова Лермонтова, выступают известные поэты. Публика обычно располагается во дворе у входа в домик, и его фасад служит как бы задником сцены. Темнеет. В окнах зажигают свет, становится видна скромная обстановка, на шкафу висят офицерский сюртук и фуражка. Кажется, будто в проёме двери вот-вот появится и сам поэт. Такая зримая подлинность рождает изумительное чувство особой сопричастности Лермонтову, его времени, и эти мгновения незабываемы.

В 2014 г. 200-летнему юбилею М. Ю. Лермонтова была посвящена Международная двухэтапная автоэкспедиция, которая стартовала в г. Пенза. Первый этап был связан с ролью Кавказа в жизни и творчестве Михаила Юрьевича и назывался «Лермонтов. Кавказ».

28 апреля 2014 г. автоэкспедиция отправилась в двухнедельное путешествие из Пензы, 30 апреля участники прибыли в Махачкалу, с посещением по дороге лермонтовских мест на территории Дагестана, в частности, бархан Сарыкум, с которым, как полагают связано стихотворение Лермонтова **«Сон»**.

В полдневный жар в долине ДагестанаС свинцом в груди лежал недвижим я;Глубокая еще дымилась рана,По капле кровь точилася моя.

Лежал один я на песке долины;Уступы скал теснилися кругом,И солнце жгло их желтые вершиныИ жгло меня - но спал я мертвым сном.

И снился мне сияющий огнямиВечерний пир в родимой стороне.Меж юных жен, увенчанных цветами,Шел разговор веселый обо мне.

Но в разговор веселый не вступая,Сидела там задумчиво одна,И в грустный сон душа ее младаяБог знает, чем была погружена;

И снилась ей долина Дагестана;Знакомый труп лежал в долине той;В его груди, дымясь, чернела рана,И кровь лилась хладеющей струей.

1 мая автоэкспедиция проехала по махачкалинской улице, носящей имя великого поэта, где была проведена фотосессия, и состоялось чтение стихов М. Ю. Лермонтова, посвящённых Кавказу. Затем автоколонна взяла курс на древний город Дербент с посещением крепости Нарын-Кала.

Закончилась автоэкспедиция 12 мая, после посещения лермонтовского музея-заповедника «Тарханы» и возвращения в Пензу.

**Список использованной литературы:**

Лермонтов, М. Ю. Избранное / М. Ю. Лермонтов. – М.: Правда, 1982. – 448 с.

Лермонтов, М. Ю. Стихотворения. Поэмы. Маскарад / М. Ю. Лермонтов. – М.: Худож. лит., 1972. – 382 с.

Алюнова, Г. Ф. «Бог нашей драмой коротает вечность»: [Сценарий] / Г. Ф. Алюнова // Библиотека. – 2003. - №1. – С.57-62.

Андронников, И. Л. Лермонтов. Исследования и находки / И. Л. Андронников. – М.: Худож. лит., 1977. – 647 с.: ил.

Афанасьев, В. В. М. Ю. Лермонтов / В. В. Афанасьев. – М.: Молодая гвардия, 1991. – 558 с.

Висковатов, П. А. Михаил Юрьевич Лермонтов: Жизнь и творчество / П. А. Висковатов. – М.: Современник, 1987. – 494 с.

Гаджиев,Б. И. По следам М. Ю. Лермонтова в Дагестане / Б. И. Гаджиев. – Махачкала, 1965.

Захари, С. Б. «И тихую песню он пел…» / С. Б. Захари // Читаем, учимся, играем. – 2004. - №7. – С.34-42.

Коровин, В. И. Творческий путь М.Ю. Лермонтова / В. И. Коровин. – М.: Просвещение, 1973. – 286 с.

Лермонтов без глянца / сост., вступ. ст. П. Фокина. – СПб.: Амфора, 2008. – 239 с.

М. Ю. Лермонтов в воспоминаниях современников / сост., подгот. текста и коммент. М. Гиллельсона и О. Миллер. – М.: Современник, 1989. – 569 с.

Николаева, М. Ф. Михаил Юрьевич Лермонтов. Жизнь и творчество / М. Ф. Николаева. – М.: Дет. лит., 1956. – 294 с.

Польская, Е. Звезда первой величины. М. Ю.Лермонтов / Е. Польская, Б. Розенфельд // И звезда с звездою говорит / Е. Польская, Б. Розенфельд. – Ставрополь, 1980. – С.74-94.

Радченко, Н. Г. «Нет, я не Байрон…» / Н. Г. Радченко // Читаем, учимся, играем. – 2004. - №7. – С.23-26.

Рыжова, С. В. Судьба поэта / С. В. Рыжова, В. А. Рыжов // Читаем, учимся, играем. – 2004. - №7. – С.27-33.

Рязанцева, Л. М. «Он был источник дерзновенный…» / Л. М. Рязанцев // Читаем, учимся, играем. – 2004. - №7. – С.8-14.

Селякина, С. Т. Кавказ в творчестве М. Ю. Лермонтова / С. Т. Селякина // Литература в школе. – 2009. - №7. – С.26-28.

Ситникова, В. Г. Кавказские пейзажи в повести М. Ю. Лермонтова «Бэла» / В. Г. Ситникова // Литература в школе. – 2012. - №6. – С.29-32.

Ситникова, В. И. Два «Демона» / В. И. Ситникова, С. Н. Шешуков // Читаем, учимся, играем. – 2004. - №7. – С.43-45.

Чекалин, С. В. Лермонтов. Знакомясь с биографией поэта… / С. В. Чекалин. – М.: Знание, 1991. – 256 с.

Черноусова, Е. Г. Поэзия познания и действия / Е. Г. Черноусова // Читаем, учимся, играем. – 2004. - №7. – С.14-22.

Юсуфов, Р. Лермонтов и Дагестан, «Уч. зап. Даг. филиала АН СССР. Сер. филологич.», 1964, т. 12.

Живописное наследие М. Ю. Лермонтова: Метод. матер. к 200-летию со дня рождения поэта / сост. Л. А. Рассохина. – Саранск, 2014. – 21 с. – Сц-143

«Звёзды и небо! – А я человек»: (Методико-библиографический материал, посвящённый творчеству М. Лермонтова) / сост. С. Н. Курганова. – Махачкала, 2004. – 22 с. – М-259(Даг.)

Лермонтов – божья флейта (Версия Вадима Чернова): Материалы к литературному вечеру / автор В. Чернов. – Ставрополь, 1994. – 18 с. – Сц-61

**Содержание**

От автора ………………………………………………………………………. 4

«Я ищу свободы и покоя!» (Биография М. Ю. Лермонтова) ……………… 5

«…Страницы прошлого читая…» (Обзор жизни и творчества М. Ю. Лермонтова) ………………………………………………………………….. 11

«Как я любил твои бури, Кавказ!» (Кавказские страницы М. Ю. Лермонтова) ………………………………………………………………………………….. 30

Переводы и изучение М. Ю. Лермонтова в дагестанской литературе ….. 35

«В полдневный жар в долине Дагестана» (Места пребывания М. Ю. Лермонтова в Дагестане) …………………………………………………….. 38

“Кавказский цикл” Лермонтова – живописца ……………………………… 40

Великие о М. Ю. Лермонтове ……………………………………………….. 43

Основные издания М. Ю. Лермонтова. Прижизненные издания ………… 53

Посмертные издания Лермонтова …………………………………………… 55

Послесловие …………………………………………………………………… 58

Список использованной литературы ……………………………………….. 60

Государственное бюджетное учреждение Республики Дагестан «Национальная библиотека Республики Дагестан им. Р. Гамзатова»

Служба научной информации по культуре и искусству

**«Как сладкую песню отчизны моей, люблю я Кавказ»**

(Информационно-методический материал)

Ответственный за выпуск Алиев Али Джаватович

Автор-составитель – зав. СНИКИ заслуженный работник культуры Республики Дагестан Кузьмина Ирина Александровна

367000, г. Махачкала, пр. Гамзатова, 43

[irina-sniki@yandex.ru](mailto:irina-sniki@yandex.ru)

<http://lib05.ru/>

<https://vk.com/public102844305>